

ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2025

Vyhlásené: 28. 8. 2025

Časová verzia predpisu účinná od: 28. 8.2025

Obsah dokumentu je právne záväzný.

228

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí a európskych záležitostí Slovenskej republiky oznamuje, že 18. mája 2023 boli v Samarkande prijaté zmeny Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj (zmena článku 1 dohody a zmena článku 12.1 dohody) (oznámenie č. 115/2007 Z. z. a oznámenie č. 116/2007 Z. z.).

Národná rada Slovenskej republiky vyslovila súhlas so zmenami dohody uznesením č. 234 z 24. apríla 2024.

Prezidentka Slovenskej republiky podpísala listinu o prijatí 7. júna 2024. Listina o prijatí bola uložená 27. júna 2024 u depozitára, ktorým je generálny tajomník Európskej banky pre obnovu a rozvoj.

Zmena článku 1 dohody nadobudla platnosť 22. júla 2025.

Zmena článku 12.1 dohody nadobudla platnosť 26. júna 2025.

REZOLÚCIA Č. 259

ZMENA A DOPLNENIE ČLÁNKU 1 DOHODY O ZALOŽENÍ EURÓPSKEJ BANKY
PRE OBNOVU A ROZVOJ S CIEĽOM UMOŽNIŤ
OBMEDZENÉ A POSTUPNÉ ROZŠÍRENIE GEOGRAFICKÉHO MANDÁTU
OPERÁCIÍ BANKY DO SUBSAHARSKEJ AFRIKY A IRAKU

RADA GUVERNÉROV,

Pripomínajúc rezolúciu č. 248, ktorou Rada guvernérov v zásade schválila obmedzené a postupné rozšírenie geografického mandátu operácií Banky do subsaharskej Afriky a Iraku;

Vyzdvihujúc význam subsaharskej Afriky a Iraku pre dosiahnutie geopolitických a rozvojových priorít medzinárodného spoločenstva, silnejúce väzby medzi mnohými krajinami subsaharskej Afriky, Irakom a súčasnými prijímateľskými krajinami EBOR, ako aj význam a uplatniteľnosť mandátu, obchodného modelu, zamerania na súkromný sektor a kompetencií Banky v subsaharskej Afrike a Iraku;

Zdôrazňujúc, že najnaliehavejšou prioritou Banky zostáva podpora Ukrajiny a ostatných prijímateľských krajín postihnutých vojnou na Ukrajine;

Uznávajúc, že vojna na Ukrajine posilnila paralelný význam pokračovať v riešení cieľov akcionárov v subsaharskej Afrike a Iraku;

Zdôrazňujúc, že prípadné obmedzené a postupné rozšírenie do nových prijímateľských krajín nesmie: zhoršiť schopnosť Banky podporovať jej súčasné prijímateľské krajiny, ohroziť rating Banky na úrovni AAA, viesť k požiadavke na dodatočné kapitálové príspevky alebo sa odchýliť od mandátu Banky zameraného na podporu transformácie a jej prevádzkových zásad doplnkovosti a zdravého bankovníctva;

Vyzdvihujúc dôležitosť komplementarity a spolupráce medzi rozvojovými partnermi, ktorí už pôsobia v subsaharskej Afrike a Iraku, a

Po posúdení správy Radou riaditeľov predloženej Rade guvernérov „*Zmena a doplnenie článku 1 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj s cieľom umožniť obmedzené a postupné rozšírenie geografickej mandátu operácií Banky do subsaharskej Afriky a Iraku*“ a po odsúhlasení jej záverov, ktoré okrem iného uvádzajú, že:

- (i) Analýza kapitálových a finančných dôsledkov opätovne potvrdzuje, že obmedzené a postupné rozšírenie do subsaharskej Afriky a Iraku samo o sebe neohrozí schopnosť Banky podporovať súčasné prijímateľské krajiny, neohrozí úverový rating Banky na úrovni AAA ani nepovedie k žiadosti o dodatočné kapitálové príspevky;

(ii) Takéto obmedzené a postupné rozšírenie geografického mandátu Banky o subsaharskú Afriku a Irak by malo umožniť doplnenie článku 1 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj (ďalej len "dohoda") a

(iii) Realizácia rozšírenia sa musí uskutočniť spôsobom, ktorý neoslabí zameranie Banky na podporu Ukrajiny a ostatných prijímateľských krajín postihnutých vojnou na Ukrajine.

KONŠTATUJE, ŽE:

1. Článok 1 dohody sa mení a dopĺňa nasledovne:

„V rámci prispievania k hospodárskemu pokroku a obnove je účelom banky podpora prechodu k otvorenému, trhovo zameranému hospodárstvu a podpora súkromnej a podnikateľskej iniciatívy v krajinách strednej a východnej Európy, ktoré sa zaviazali dodržiavať zásady demokracie viacerých strán, pluralizmu a trhového hospodárstva a ktoré tieto zásady uplatňujú. Cieľ banky sa môže za rovnakých podmienok dosahovať aj v (i) Mongolsku; (ii) ~~a~~ členských krajinách južného a východného Stredozemia; a (iii) v obmedzenom počte krajín subsaharskej Afriky, v každom prípade podľa bodov (ii) a (iii), na základe rozhodnutia banky pri schválení najmenej dvomi tretinami guvernérov, ktorí predstavujú najmenej tri štvrtiny celkového počtu hlasov členov. Preto akýkoľvek odkaz na

„krajiny strednej a východnej Európy“, „krajiny zo strednej a východnej Európy“, „prijímajúcu krajinu (alebo krajiny)“ alebo na „prijímajúcu členskú krajinu (alebo krajiny)“, uvedený v tejto dohode a jej prílohách, sa vzťahuje aj na Mongolsko a na každú z týchto krajín južného a východného Stredozemia a subsaharskej Afriky.“

- a. Pod pojmom „subsaharská Afrika“ uvedeným v článku 1 dohody sa rozumie región subsaharskej Afriky podľa definície Skupiny Svetovej banky.
- b. Obmedzenie počtu členských krajín subsaharskej Afriky, v ktorých môže Banka realizovať svoj cieľ, uvedené v článku 1 dohody, má umožniť obmedzené a postupné rozširovanie geografického mandátu Banky v súlade s opatreniami a mechanizmami uvedenými v správe Rady riaditeľov
„Zmena a doplnenie článku 1 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj s cieľom umožniť obmedzené a postupné rozšírenie geografického mandátu operácií Banky do subsaharskej Afriky a Iraku“. V tejto súvislosti sa na schválenie akéhokoľvek ďalšieho rozšírenia vyžaduje súhlas najmenej troch štvrtín guvernérov, ktorí predstavujú najmenej štyri pätiny celkového počtu hlasov členov.
- c. Irak sa na účely tejto dohody začleňuje do regiónu južného a východného Stredozemia, a teda pojem „južné a východné Stredozemie“ uvedený v článku 1 dohody označuje región pozostávajúci z krajín, ktoré ležia na pobreží Stredozemného mora, ako aj Jordánska a Iraku, ktoré sú do tohto regiónu úzko začlenené.

2. Členovia Banky budú požiadaní, aby sa vyjadrili, či súhlasia s uvedenou zmenou a doplnením tak, že (a) vyhotovia a uložia v Banke listinu, v ktorej uvedú, že takýto člen prijal uvedenú zmenu a doplnenie v súlade so svojím právom, a (b) predložia Banke dôkaz vo forme a obsahu, ktoré sú pre ňu uspokojivé, že zmena a doplnenie boli prijaté a listina o prijatí bola vyhotovená a uložená v súlade s právom tohto člena.
3. Uvedená zmena nadobudne platnosť tri (3) mesiace po dni, keď Banka formálne potvrdí svojim členom, že boli splnené požiadavky na prijatie uvedenej zmeny, v súlade s článkom 56 dohody.

(Prijaté 18. mája 2023)

REZOLÚCIA Č. 260

ZMENA A DOPLNENIE ČLÁNKU 12.1 DOHODY O ZALOŽENÍ
EURÓPSKEJ BANKY PRE OBNOVU A ROZVOJ S CIEĽOM ZRUŠIŤ
POVINNÉ KAPITÁLOVÉ OBMEDZENIE NA BEŽNÉ OPERÁCIE

RADA GUVERNÉROV,

Uznávajúc zásadnú úlohu multilaterálnych rozvojových bánk (MDB) pri riešení
viacerých naliehavých globálnych výziev;

Berúc na vedomie významné zmeny v postupoch riadenia kapitálu vo finančnom
sektore od nadobudnutia platnosti dohody z 28. marca 1991;

So želaním umožniť optimálne využitie kapitálovej kapacity Banky na dosiahnutie
maximálneho potenciálneho vplyvu Banky v prijímateľských krajinách;

Vítajúc rozsiahle odporúčania Nezávislého hodnotenia rámcov kapitálovej
primeranosti skupiny G20 a ich dôkladné zváženie zo strany Banky, vrátane
konkrétneho odporúčania modernizovať prístup MDB k riadeniu kapitálovej

primeranosti presunutím špecifických limitov pákového efektu zo stanov MDB do rámcov kapitálovej primeranosti MDB, a to koordinovaným spôsobom medzi MDB;

Po zvážení a odsúhlasení správy Radou riaditeľov „Zmena a doplnenie článku 12.1 Dohody o založení Európskej banky pre obnovu a rozvoj s cieľom zrušiť povinné kapitálové obmedzenie na bežné operácie“ a jej odporúčania na schválenie zmeny a doplnenia článku 12.1 dohody s cieľom odstrániť povinné kapitálové obmedzenie na bežné operácie; a

Vychádzajúc z toho, že Rada riaditeľov bude v rámci svojej zodpovednosti za ochranu finančného zdravia a udržateľnosti Banky zachovávať primeraný nominálny limit pákového efektu na operácie, stanovený na základe príslušných kapitálových ukazovateľov, v rámci kapitálovej primeranosti Banky.

KONŠTATUJE, ŽE:

1. Článok 12.1 dohody sa mení a dopĺňa vypustením jeho súčasného znenia a vložením nového znenia v nasledovnom znení:

„Rada riaditeľov stanoví a udržiava primerané limity, pokiaľ ide o ukazovatele kapitálovej primeranosti, s cieľom chrániť finančné zdravie a udržateľnosť banky.“

2. Členovia Banky budú požiadaní, aby sa vyjadrili, či súhlasia s uvedenou zmenou a doplnením tak, že (a) vyhotovia a uložia v Banke listinu, v ktorej uvedú, že daný člen prijal uvedenú zmenu a doplnenie v súlade so svojím právom, a (b) predložia Banke dôkaz vo forme a obsahu, ktoré sú pre ňu uspokojivé, že zmena a doplnenie boli prijaté a listina o prijatí bola vyhotovená a uložená v súlade s právom tohto člena.
3. Uvedená zmena nadobudne platnosť tri (3) mesiace po dni, keď Banka formálne potvrdí svojim členom, že boli splnené požiadavky na prijatie uvedenej zmeny, v súlade s článkom 56 dohody.

(Prijaté 18. mája 2023)

RESOLUTION NO.259

AMENDMENT TO ARTICLE 1 OF THE AGREEMENT ESTABLISHING THE
EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT TO ENABLE A
LIMITED AND INCREMENTAL EXPANSION OF THE GEOGRAPHIC SCOPE OF
THE BANK'S OPERATIONS TO SUB-SAHARAN AFRICA AND IRAQ

THE BOARD OF GOVERNORS,

Recalling Resolution No.248, by which the Board of Governors approved, in principle, a limited and incremental expansion of the geographic scope of the Bank's operations to sub-Saharan Africa and Iraq;

Emphasising the importance of sub-Saharan Africa and Iraq to achieving the international community's geopolitical and development priorities, the growing links between many countries in sub-Saharan Africa and Iraq and current EBRD countries of operations, and the relevance and applicability of the Bank's mandate, business model, private sector focus and competencies in sub-Saharan Africa and Iraq;

Stressing that the most urgent priority of the Bank remains to support Ukraine and other countries of operations affected by the war on Ukraine;

Recognising that the war on Ukraine has reinforced the parallel relevance of continuing to address shareholder objectives in sub-Saharan Africa and Iraq;

Underlying that any possible limited and incremental expansion to new countries of operations must not: impair the Bank's ability to support its current countries of operations, compromise the Bank's triple-A rating, lead to a request for additional capital contributions, or deviate from the Bank's mandate to support transition and its operating principles of additionality and sound banking;

Emphasising the importance of complementarity and collaboration amongst development partners already active in sub-Saharan Africa and Iraq; and

Having considered the Report of the Board of Directors to the Board of Governors "*Amendment to Article 1 of the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development in order to enable the limited and incremental expansion of the geographic scope of the Bank's operations to sub-Saharan Africa and Iraq*" and being in agreement with its conclusions, amongst others, that:

- (i) The analysis of the capital and financial implications reconfirms that a limited and incremental expansion to Sub-Saharan Africa and Iraq will not in itself impair the Bank's ability to support its existing countries of operations, compromise the Bank's triple-A credit rating, or lead to a request for additional capital contributions;
- (ii) Such limited and incremental expansion of the geographic scope of the Bank's operations to sub-Saharan Africa and Iraq should be enabled through an

amendment of Article 1 of the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development ('the Agreement'); and

- (iii) The implementation of the expansion must be carried out in a way that will not dilute the focus of the Bank in supporting Ukraine and other countries of operations affected by the war on Ukraine.

RESOLVES THAT:

1. Article 1 of the Agreement shall be amended to read as follows:

“In contributing to economic progress and reconstruction, the purpose of the Bank shall be to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in the Central and Eastern European countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics. Subject to the same conditions, the purpose of the Bank may also be carried out in (i) Mongolia; and in member countries of the Southern and Eastern Mediterranean; and (iii) a limited number of member countries of sub-Saharan Africa; in each case under (ii) and (iii) as determined by the Bank upon the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Accordingly, any reference in this Agreement and its annexes to “Central and Eastern European countries”, “countries from Central and Eastern

Europe”, “recipient country (or countries)” or “recipient member country (or countries)” shall refer to Mongolia and each of such countries of the Southern and Eastern Mediterranean and sub-Saharan Africa as well.”

a. The term “sub-Saharan Africa” as set out under Article 1 of the Agreement shall be understood to mean the sub-Saharan Africa region as defined by the World Bank Group.

b. The limitation on the number of member countries of sub-Saharan

Africa in which the Bank may carry out its purpose as set out under Article 1 of the Agreement shall be understood so as to enable a limited and incremental expansion of the geographic scope of the Bank’s operations, in accordance with the measures and mechanisms set out in the report of Board of Directors

“Amendment of the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development in order to enable the limited and incremental expansion of the geographic scope of the Bank’s operations to sub-Saharan Africa and Iraq”. In this context, an affirmative vote of not less than three-fourths of the Governors, representing not less than four-fifths of the total voting power of the members shall be required to approve any further increment to the expansion.

- c. Iraq shall be incorporated into the Southern and Eastern Mediterranean region for the purposes of the Agreement, and consequently the term “Southern and Eastern Mediterranean” as set out under Article 1 of the Agreement shall be understood to mean the region consisting of the countries that have a shoreline on the Mediterranean as well as Jordan and Iraq, which are closely integrated into this region.
2. Members of the Bank shall be asked whether they accept the said amendment by (a) executing and depositing with the Bank an instrument stating that such member has accepted the said amendment in accordance with its law and (b) furnishing evidence, in form and substance satisfactory to the Bank, that the amendment has been accepted and the instrument of acceptance has been executed and deposited in accordance with the law of that member.
3. The said amendment shall enter into force three (3) months after the date on which the Bank has formally confirmed to its members that the requirements for accepting the said amendment, as provided for in Article 56 of the Agreement, have been met.

(Adopted 18 May 2023)

RESOLUTION NO.260

AMENDMENT TO ARTICLE 12.1 OF THE AGREEMENT ESTABLISHING
THE EUROPEAN BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT
TO REMOVE THE STATUTORY CAPITAL LIMITATION ON ORDINARY
OPERATIONS

THE BOARD OF GOVERNORS,

Recognising the essential role of Multilateral Development Banks (MDBs) in
addressing multiple pressing global challenges;

Noting the significant changes in capital management practices in the financial sector
since the Agreement entered into force on 28 March 1991;

Wishing to enable the optimal use of the Bank's capital capacity to support the Bank
in achieving the maximum potential impact in its recipient countries;

Welcoming the wide ranging recommendations of the G20 Independent Review of
Capital Adequacy Frameworks and the careful consideration accorded to them by the
Bank, including specifically the recommendation to modernise MDBs' approach to
managing capital adequacy by relocating specific leverage limits from MDB statutes
to MDB capital adequacy frameworks, in a coordinated manner among MDBs;

Having considered and being in agreement with the report of the Board of Directors “*Amendment of the Article 12.1 to the Agreement Establishing the European Bank for Reconstruction and Development in order to remove the statutory capital limitation on ordinary operations*” and its recommendation to approve an amendment of Article 12.1 of the Agreement to remove the statutory capital limitation on ordinary operations; and

On the understanding that the Board of Directors will maintain an appropriate nominal leverage limit on operations, set against relevant capital metrics, within the Bank’s capital adequacy framework, as part of its responsibility to protect the financial soundness and sustainability of the Bank.

RESOLVES THAT:

1. Article 12.1 of the Agreement shall be amended by deleting its existing text and introducing a new text as follows:

"1. The Board of Directors shall establish and maintain appropriate limits with respect to capital adequacy metrics, in order to protect the financial soundness and sustainability of the Bank."

2. Members of the Bank shall be asked whether they accept the said amendment by (a) executing and depositing with the Bank an instrument stating that such member has accepted the said amendment in accordance with its law and (b) furnishing evidence, in form and substance satisfactory to the Bank, that the amendment has been accepted and the instrument of acceptance has been executed and deposited in accordance with the law of that member.
3. The said amendment shall enter into force three (3) months after the date on which the Bank has formally confirmed to its members that the requirements for accepting the said amendment, as provided for in Article 56 of the Agreement, have been met.

(Adopted 18 May 2023)

